

No. 53244*

**Republic of Korea
and
Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on cooperation in preventing illegal, unreported and unregulated fishing of living marine resources. Seoul, 22 December 2009

Entry into force: *16 July 2010 by notification, in accordance with article 13*

Authentic texts: *English, Korean and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 8 December 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**République de Corée
et
Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la coopération en matière de prévention de la pêche illégale, non déclarée et non réglementée de ressources marines vivantes. Séoul, 22 décembre 2009

Entrée en vigueur : *16 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 13*

Textes authentiques : *anglais, coréen et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 8 décembre 2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND
THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
ON COOPERATION IN PREVENTING ILLEGAL,
UNREPORTED AND UNREGULATED FISHING OF LIVING
MARINE RESOURCES**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation (hereinafter referred to as "the Parties"),

AIMING for further development and extension of the traditional mutually beneficial relations between the Parties in the field of fishing and fisheries, based on the Agreement on Cooperation in the Field of Fisheries between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics signed on September 16, 1991,

BASED on the principles set forth in the International Plan of Action to Prevent, Deter, and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing, which was adopted on March 2, and approved on June 23, 2001 by the United Nations Food and Agricultural Organization,

DESIRING to establish the terms of cooperation in preventing and eliminating illegal trade of living marine resources in the territories of the States of the Parties,

RECOGNIZING that living marine resources are limited,

RECOGNIZING the importance of promoting mutual interests in conservation, management and efficient exploitation of living marine resources in the maritime area of the States of the Parties,

DESIRING to cooperate on trade development of legally caught living marine resources and products made of them,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Definitions used in this Agreement mean as follows:

"maritime area" - internal marine waters, territorial sea, exclusive economic zone and continental shelf of the States of the Parties in the Northwestern Pacific Ocean;

"living marine resources" - all kinds of living marine organisms, including those which are caught and products made from them;

"fishing vessels of the Parties" - fishing vessels, including fish-processing and transport vessels, flying the State flags of the Parties, used or intended for use in commercial exploitation of living marine resources;

"fishing activity" - all activities of catching, processing, transshipping, transporting, and storing living marine resources;

"port" - the place, which is used for landing living marine resources, designated in accordance with the legislation of the State of each Party;

"trade" - discharge in port and sale of living marine resources;

"illegal, unreported and unregulated fishing" - fishing activities conducted by national or foreign vessels in waters under the jurisdiction of States of the Parties in violation of their laws and regulations;

fishing activities which have not been reported or have been misreported to the competent authorities mentioned in Article 4 of this Agreement in contravention of national laws and regulations;

o₁ fishing activities conducted in the high seas or the area of application of a relevant regional fisheries management organization, participants of which are the States of the Parties, by fishing vessels flying the flag of the State not party to the organization.

Article 2

This Agreement shall be applied in respect to vessels that have engaged in fishing activity in maritime areas of the States of the Parties or intend to deliver living marine resources which were caught in maritime areas of the State of one Party to the port of the State of the other Party.

Article 3

1. Aiming to prevent, deter, and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing, in accordance with confidentiality requirements, the Parties shall cooperate in information exchanges with regard to:

- a) imports of living marine resources, originating from the State of one Party, to the territory of the State of the other Party;
- b) calls of fishing vessels carrying living marine resources from the State of one Party to the ports of the State of the other Party for trade purposes;
- c) name of the vessel (in transcription of the vessel's registry documents), vessel type, registration (hull) number of fishing vessel, international call sign of fishing vessel, name of vessel's owner, net weight (in tons) by each living marine resources, date and port of landing living marine resources and copies of Cargo Customs Declarations presented by the vessel's master and information on delivered living marine resources;
- d) violation of domestic laws and regulations related to the fishing activities by vessels of the State of one Party which conducts fishing activities in the maritime area of the State of the other Party.

2. The Parties should coordinate their measures to deter, prevent and eliminate illegal deliveries of living marine resources from maritime areas of one Party to port of other Party, including exchanges of appropriate information.

3. Each Party shall promote mutual exchanges of officials and experts from fisheries inspection bodies and other relevant authorities of each Party, mentioned in Article 4 of this Agreement, for sharing experience and information to deter, prevent and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing.